

Zeitschrift: Heimatschutz = Patrimoine
Herausgeber: Schweizer Heimatschutz
Band: 106 (2011)
Heft: 2

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

objets qui ont pu être protégés et remis en état avec l'aide de Patrimoine suisse est longue et impressionnante: rénovations de maisons, entretien et réhabilitation de terrasses, murs de pierres sèches, sentiers historiques et châtaigneraies.

Selon ses statuts, la Fondazione Valle Bavona a pour but d'assurer la préservation de cette impressionnante vallée et notamment de maintenir vivantes ses caractéristiques ethnologiques, géographiques, botaniques et paysagères. Les responsables de la Fondazione ont pris à cœur cette mission, et après plus de dix ans de collaboration, une étude mandatée en 2006 a permis d'analyser les activités et les orientations futures de la fondation. Se fondant sur les conclusions de cette étude, Patrimoine suisse concentrera désormais son aide sur les activités liées au nouveau positionnement de la Fondazione en tant que centre de compétences des paysages alpins cultivés. Concrètement, il s'agira d'améliorer la sensibilisation du public à la valeur de ce paysage exceptionnel. Par contre, les projets menés jusqu'à présent, par exemple l'entretien des châtaigneraies, devront être financés par de nouveaux partenaires. Le contrat de prestations entre Patrimoine suisse et la Fondazione Valle Bavona est donc en cours de réexamen.

Les Rosbaud étaient profondément attachés au Tessin. Ils aimaient beaucoup la nature. Conformément à leurs dernières volontés, Patrimoine suisse a érigé dans le Val Bavona une stèle portant leur nom et fait disperser leurs cendres à cet endroit.

LE FOND DU SAC

«Polenta et lait, pommes de terre et fromage, pain de châtaignes; le pain de seigle représentait déjà une exception, la viande apparaissait à Noël et à Pâques et l'été si une bête tombait dans un ravin. Nous en avions tellement assez de toujours manger les mêmes choses qu'à l'époque où l'on fait boucherie, nous volions la cannelle et les clous de girofle, et ceux qui travaillaient sur les alpages léchaient le sel du sachet où les bêtes avaient déjà passé la langue qui sait combien de fois: nous éprouvions le besoin de sentir une saveur, avec la même avidité que les chèvres: si tu les rencontres sur un à-pic, tu cours toujours le risque de te faire renverser vu leur manière de te sauter dessus pour une pincée. En automne, il y avait les châtaignes, et pendant trois mois, nous les trouvions au petit déjeuner, au déjeuner et au souper. Ceux qui montaient aux alpages, comme nous, oubliaient même la saveur des autres fruits: ils étaient trop lourds à porter jusqu'aux pâturages des hauts. Nous y mangions les myrtilles et quelques grappes de raisin, car nous avions une pergola, mais nous ne faisons pas de vin; notre contrée ne donne plus rien déjà; nous portions le raisin à Roseto où Antonio et moi restions à peu près jusqu'à la neuvaine. Alors nous retournions au pays avec les bêtes; il y avait aussi une vieille loi – elle existe encore, paraît-il, mais sans utilité – qui, par crainte des avalanches, obligeait les gens à rentrer à Caveragno pour la veille au plus tard: ce jour-là, le maire faisait l'appel sur la place, et s'il en manquait un, on allait à sa recherche.»



Plinio Martini, Le fond du sac – Les drames de l'émigration dans le Tessin.
Actes Sud, 1994. 240 pages,
ISBN 978-2-7427-0129-2, CHF 12.50.
Titre de l'édition originale de 1970:
«Il fondo del sacco»;
Photo: Plinio Martini



Notre patrimoine est unique. Contribuez à sa sauvegarde! Pour transmettre le patrimoine bâti aux générations futures, il faut le protéger, le faire vivre, le façonner encore. Votre testament – par un héritage ou un legs – peut apporter une pierre à l'édifice. Informez-vous auprès de votre notaire ou commandez la documentation de Patrimoine suisse:

www.patrimoinesuisse.ch.

Vous pouvez également nous appeler: notre président Philippe Bieler répond volontiers personnellement à vos questions au 021 907 82 52.

philippe.bieler@patrimoinesuisse.ch

Contact par le secrétariat général:

Patrimoine suisse, Case postale 1122, 8032 Zurich, 044 254 57 00
www.patrimoinesuisse.ch



**SCHWEIZER HEIMATSCHUTZ
PATRIMOINE SUISSE
HEIMATSCHUTZ SVIZZERA
PROTECZIUN DA LA PATRIA**